

## Unsere Kontakte

Рус

**Карьерное консультирование:**  
Ирина Кириченко + 49 (0) 152 35868977

**Психологическое консультирование:**  
Сабина Гимаева +49 (0) 152 35868976

**Консультации по вопросам образовательной интеграции детей и подростков (детский сад, школа):**  
Юлия Шаулова + 49 (0) 152 35868977

**Запись на первую консультацию:**  
Fim@club-dialog.de

Укр

**Кар'єрне консьлтування:**  
Ірина Кириченко + 49 (0) 152 35868977

**Психологічне консьлтування:**  
Сабіна Гімаєва +49 (0) 152 35868976

**Консультації з питань освітньої інтеграції дітей та підлітків (дитячий садок, школа):**  
Юлія Шаулова + 49 (0) 152 35868977

De

**Karriere- und Berufsberatung:**  
Irina Kirichenko +49 (0) 152 35868977

**Empowerment und Lebensberatung:**  
Sabina Gimaev +49 (0) 152 35868976

**Bildungsintegration der Kinder:**  
Yulia Shaulova +49 (0) 152 35868977

**Erstgespräch-Aufnahme per Email:**  
Fim@club-dialog.de



**Club Dialog e.V.**

Lindower Str. 18, 13347 Berlin

Tel.: +49 (0) 30 26347605

[www.club-dialog.de](http://www.club-dialog.de)



Проект реализуется организацией „Club Dialog e.V.“ в партнерстве с двумя другими организациями: „Wir im Brunnenviertel e.V.“ и „Janainas e.V.“  
Проект финансируется из средств Федерального Министерства Труда и Социальной Защиты и Европейского Социального Фонда.

Проект реалізується організацією „Club Dialog e.V.“ у партнерстві з двома іншими організаціями: „Wir im Brunnenviertel e.V.“ та „Janainas e.V.“  
Проект фінансується коштами Федерального Міністерства Праці та Соціального Захисту і Європейського Соціального Фонду.



Das Projekt wird vom Bundesministerium für Arbeit und Soziales gefördert und aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds im Rahmen des Programms „MY TURN: Frauen mit Migrationserfahrung starten durch“ kofinanziert.



Federal Ministry  
of Labour and Social Affairs



Co-funded by  
the European Union



## PROJEKT #FIM - „FRAUENPOWER IN BERLIN-MITTE“

Wir beraten und unterstützen Frauen mit Migrationserfahrung und helfen ihnen bei der Integration in den Arbeitsmarkt



*Мы говорим на немецком,  
русском и украинском языках*

*Ми говоримо німецькою,  
російською та українською мовами*

Im Rahmen des Projekts #FIM-Frauenpower in Mitte bekommen Frauen mit Migrationshintergrund kostenlose Beratungen zu Themen im Zusammenhang mit beruflicher Selbstverwirklichung, Berufsorientierung sowie der Bildungsintegration Ihrer Kinder in Deutschland.

### Während der Karriereberatung werden Sie:

- ◆ Ihre beruflichen Strategien klären und Ihre Ziele verdeutlichen
- ◆ Ihren Weiterbildungs- und Anerkennungsbedarf ermitteln und geeignete Weiterbildungsangebote finden
- ◆ Ihren Lebenslauf und andere Dokumente optimieren
- ◆ Ihre Handlungsoptionen entwickeln und planen Sie Ihre nächsten Schritte

### Psychologische Beratung umfasst:

- ◆ Individuelle, Gruppen- und Online-Beratungen zu Fragen der Selbstverwirklichung, Zielsetzung, Bestimmung und Selbstbewertung
- ◆ Diagnostik und Bewertung des psychischen Zustands, um Ihre Bedürfnisse zu verstehen
- ◆ Beratung zum persönlichen Entwicklung
- ◆ Suche nach Ihrer Bestimmung und Ihrem Weg zur Berufung

### In Fragen der Bildungsintegration Ihrer Kinder bieten wir an:

- ◆ Hilfe bei der Suche und Auswahl einer geeigneten Bildungseinrichtung und persönliche Begleitung in Bildungsträgern, Unterstützung bei Verhandlungen (mit Übersetzungsdienst)
- ◆ Beratung zu Fragen der Dokumentation Ihrer Kinder in Bildungseinrichtungen
- ◆ Dienstleistungen eines Vermittlers und Übersetzers zur Lösung von Konfliktfragen im Prozess der Integration in eine Bildungseinrichtung
- ◆ Hilfe bei schriftlichen und telefonischen Gesprächen mit Bildungsträgern und-organisationen

В рамках проекта #FIM женщины с миграционным прошлым бесплатно получают консультации по темам, связанными с профессиональной самореализацией, трудоустройством, а также с образовательной интеграцией детей в Германии.

### Во время консультации по карьерным вопросам вы:

- ◆ Проясните профессиональные стратегии и уточните цели
- ◆ Определите ваши потребности в обучении и признании квалификации и найдете подходящие образовательные предложения
- ◆ Оптимизируете резюме и другие документы
- ◆ Разработаете варианты действий и спланируете следующие шаги

### Психологическое консультирование включает в себя:

- ◆ Индивидуальные, групповые и онлайн-консультации по вопросам самореализации, целеполагания, предназначения и самооценки
- ◆ Диагностику и оценку психологического состояния для понимания своих потребностей
- ◆ Консультирование по личностному росту
- ◆ Поиск своего предназначения и путей к вашему призванию

### В вопросах образовательной интеграции ваших детей мы предлагаем:

- ◆ Помощь в поиске и выборе подходящего учебного заведения и личное сопровождение в образовательные организации и службы, поддержка в переговорах (с услугой перевода)
- ◆ Консультации по вопросам документального оформления детей в образовательные учебные заведения
- ◆ Услуги медиатора-переводчика в решении конфликтных вопросов в процессе устройства в образовательное учебное учреждение
- ◆ Помощь в ведении письменных и телефонных переговоров с образовательными службами и организациями

У рамках проекту #FIM жінки з міграційним минулим безкоштовно отримують консультації з тем, пов'язаних із професійною самореалізацією, працевлаштуванням, а також з освітньою інтеграцією дітей у Німеччині.

### Під час консультації з кар'єрних питань ви:

- ◆ Проясните професійні стратегії та уточните цілі
- ◆ Визначите ваші потреби у навчанні та визнанні кваліфікації та знайдете відповідні освітні пропозиції
- ◆ Розробите варіанти дій та сплануєте наступні кроки

### Психологічне консультивання включає:

- ◆ індивідуальні, групові та онлайн-консультації з питань самореалізації, цілепокладання, призначення та самооцінки
- ◆ діагностику та оцінку психічного стану для усвідомлення своїх потреб
- ◆ консультивання з питань особистісного зростання
- ◆ пошук свого призначення та шляхи до його реалізації

### У питаннях освітньої інтеграції ваших дітей ми пропонуємо:

- ◆ допомогу у пошуку та виборі відповідного навчального закладу та особистий супровід в освітні організації та служби, підтримку у переговорах (з послугою перекладу)
- ◆ консультації з питань документального оформлення дітей до освітніх навчальних закладів
- ◆ допомогу у пошуку та організації нагляду за дітьми на час професійного навчання мам, проходження ними інтеграційних курсів, вирішення внутрішньосімейних проблем
- ◆ допомогу у веденні письмових та телефонних переговорів з освітніми службами та організаціями